

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

اللغة هي أداة اتصال تستخدم للتعبير عن الرغبات والأفكار الموجودة في قلوب الآخرين. صرح مصطفى الغليني أن اللغة هي كلمة أو نطق يستخدمها الجميع لإعداد القصد أو النطق الذي يستخدمه الجميع لإعداد نيتهم أو إرادتهم. في تعلم اللغة العربية، تعتبر مهارة الكتابة من المهارات التي لا يمكن تجاهلها.¹ الكتابة نشاط له علاقة بعمليات التفكير ومهارات التعبير في شكل شفهي. لا يمكن فصل الكتابة عن المهارات اللغوية الأخرى، مثل الكتابة والاستماع والتحدث والقراءة، "يجب أن تكمل المهارات اللغوية الأربع وتؤثر وتتأثر".² ستساهم الخبرة والمدخلات المكتسبة من الاستماع والتحدث والقراءة مساهمة قيمة في الكتابة. لكن الكتابة لها طابع مميز يميزها عن غيرها، تضيف الطبيعة النشطة والإنتاجية للكتابة عليها خصائص خاصة في تنوع اللغات المستخدمة، اللغة في المصطلحات اليومية هي لغة منطوقة، بينما اللغة المكتوبة هي انعكاس للغة المنطوقة، "في المحادثات اللفظية من الواضح أن الكلمات مدمجة معاً".³

¹ سماعيل، محمد زين بن محمود. ١٩٩٤م. "اللغة العربية والماليزية": دراسة في التحليل التقابلي.

² "علم اللغة انفسي" في التراث العربي، مجلة الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة. العدد ١٠٤، السنة ٤٤.

³ "في علم اللغة التطبيقي" وتعلم وتعليم اللغات. الرياض: مكتبة الرشيد ناشرون ٢٠١٣م.

في نقل المعلومات شفهيًا، تساعدنا عناصر غير لغوية في شكل نبرة الصوت وإيماءات اليد واهتزاز الرأس وعدد من الأعراض الجسدية الأخرى. على الرغم من أن الأشياء المذكورة سابقًا في اللغة المكتوبة غير موجودة، فيجب بدلاً من ذلك التعبير عنها من خلال الأفعال.^٤

"هذا النوع من المشاكل تعاني منه جميع اللغات بما في ذلك العربية، لذلك تظهر عدة إرشادات لكتابة الكلمات وعلامات الترقيم أو علامات الترقيم باللغة العربية". كل هذا هو أحد جهود علماء اللغة للتعبير عن اللغة المنطوقة جيدًا في اللغة المكتوبة، على الرغم من أنهم لا يستطيعون تمثيلها ككل. بدأت دراسة اللغة العربية في إندونيسيا عندما دخل الإسلام إلى إندونيسيا، والذي كان في الأصل مخصصًا للعبادة فقط، ومع ذلك، إلى جانب تطور تعلم اللغة العربية في إندونيسيا، يتم تعلم اللغة العربية ليس فقط من أجل العبادة ولكن من أجل التواصل مع العالم الخارجي والتطور العلمي للغة العربية".^٥

جامعة سلطان مولانا حسن الدين بنتن الإسلامية الحكومية هي إحدى مؤسسات التعليم العالي الموجودة في مدينة سيرانج، مقاطعة بنتن، وهي فرصة للطلاب الذين يرغبون في دراسة اللغة العربية في قسم اللغة العربية وأدبها لمدة ٨ فصول دراسية مع المهمة النهائية هي كتابة الأبحاث العلمية باللغة العربية. الرسالة هي عمل علمي مقدم من الطلاب كشرط للتخرج الجامعي، ولكن كطالب لغة

⁴ Ali Burhan, "Peranan Belajar Bahasa Arab Dalam Menulis" Vol 10 (2013): No 1.

⁵ "Journal of Arabic Studies" Vol. 3 No. 1 (2018):1

<http://journal.imla.or.id/index.php/arabi>.

ثانية، بالطبع، يجب على الطلاب توجيه طاقة إضافية في إكمال مهمة كتابة هذه الرسالة، مع الأخذ في الاعتبار أن اللغة العربية ليست لغتهم الأم، بحيث أحياناً ما يخطئون في كتابة الرسالة باللغة العربية.^٦

الأخطاء شائعة بشكل أساسي للطلاب، بما في ذلك أخطاء الكتابة. أخطاء الكتابة هي في الأساس شيء طبيعي لمعلمي اللغة الثانية. بالنسبة لطلاب اللغة الأولى، غالباً ما يتم مواجهة الأخطاء عند التحدث والكتابة.^٧ الرسالة كعمل العلمي، بالطبع، يجب أن تستخدم لغة جيد وصحيحة وفقاً لقواعد اللغة المستخدمة، "تستخدم اللغة العربية كلغة إلزامية في كتابة الرسالة لقسم اللغة العربية وأدبها ولها خصائصها الخاصة التي تختلف عن اللغة الإندونيسية من حيث الإملاء وعلم الأصوات والتشكيل والنحو والدلالات". يؤدي هذا إلى وقوع الطلاب في بعض الأحيان في أخطاء اختيار الكلمات وينطبق الشيء نفسه عند تجميعهم في جمل، حتى في كتابة الهمزات التي لها قواعدها الخاصة في قواعد الإملاء والتي غالباً ما يتم تجاهلها وتجاهلها في كتابة الأبحاث العلمية.^٨

لا تهدف دراسة تحليل الخطأ في الرسالة إلى إيجاد الأخطاء فقط، بل يتم تحديد الأخطاء الموجودة وتوضيحها، ثم تفسيرها وتقييمها وتصحيحها. لذلك، "من المهم تحليل أخطاء الكتابة العربية كمواد مرجعية وطعم لمعلمي اللغة العربية" للتأكيد بشكل أكبر على المواد التي غالباً ما توجد بها أخطاء في لغة المتعلم بحيث يولي

⁶Al-Khuli, Muh. Ali, Mu'jam Ilm al-Lughah al-Tatbqiqy, Maktabah Lubnan, Beirut, 1986.

⁷ إبراهيم أنيس، "المعجم الوسيط"، ط ٢، (القاهرة: دار احياء التراث العربي، ١٣٩٢هـ-١٨٧٦م)

⁸ جبران مسعود، "الرنند معجم القبانى فى اللغة العربية والأعلام"، (بيروت: دار الملايين)، مادة "خطى"، ص ٣٨١.

الطلاب مزيداً من الاهتمام ويستخدمون القواعد العربية الجيدة والصحيحة في تجميع الأبحاث العلمية بحيث تكون جودة العمل مقبولة علمياً / في التوافق.⁹

ب. أسئلة البحث

بناء على خلفية البحث علاه يعرض الباحث عدة تساؤلات حول أسئلة البحث لى النحو التالي:

١. ما الفرق بين الهمزة القطع والهمزة الوصل؟
٢. ما هي أنواع الأخطاء الموجودة في كتابة الرسالة من قسم اللغة العربية وأدبها؟

ج. أغراض البحث

أ. الغرض من هذا البحث هو وصف الأخطاء في كتابة الهمزة، والألف ليلة، والإزالة والإضافات وعلامات الترقيم في الرسالة اللغة العربية وأدبها.

ب. تهدف هذه الدراسة أيضاً إلى استكشاف أسباب الأخطاء الكتابية وتقديم حلول للتغلب على مشكلة الأخطاء الكتابية في الرسالة الطلاب المتخصصين في اللغة العربية وأدبها.

⁹ الغلايين، مصطفى. جامع الدروس العربية بيروت: دار الكتاب العلمية، ٢٠١٧.

د. فوائد البحث

فوائد البحث في هذه الدراسة هي:

أ. الفوائد النظرية

يساهم هذا البحث في دراسة نظرية قويد الإملاء والترقيم في التهجئة وعلامات الترقيم اللغة الثانية محل الدراسة. يساهم هذا البحث أيضاً في تطوير نظرية كتابة تحليل الأخطاء في علم اللغة التطبيقي والتي تنص على أن أسباب الأخطاء اللغوية هي أخطاء داخل اللغة وأخطاء بيئية.

ب. الفوائد العملية

يفيد هذا البحث في التغلب على مشاكل تعلم اللغة العربية وخاصة الكتابة. يساعد هذا البحث أيضاً بالمعايير والمبادئ العلمية في تطوير منهج تعليم اللغة العربية في جامعة السلطان مولانا حسن الدين بانتين الإسلامية التابعة لقسم اللغة العربية وأدبها، كما يساعد في إعداد وتطوير مواد تعلم اللغة العربية بالإضافة إلى المساعدة في إعداد المواد الفنية. التقييمات وفقاً للقواعد العربية. تتضح فوائد هذا البحث أيضاً من خلال العديد من الأخطاء الكتابية التي تتراوح من التهجئة إلى لغة السياكل، حيث سيكون معنى إضافة وإزالة سيكال في اللغة العربية مختلفاً، لذلك فهو مهماً جداً لطلاب اللغة العربية وأدبها في الكتابة.

هـ. التحقيق المكتبي

أ. البحث الذي أجرته هاجر خميس هارون بعنوان تحليل الأخطاء الكتابية هذا البحث عبارة عن أطروحة تم تقديمها في برنامج الدراسات العليا بجامعة السودان للعلوم والتكنولوجيا في عام ٢٠١٥. تهدف هذه الدراسة إلى تحديد جوانب نجاحات وعيوب تعلم اللغة العربية، وخاصة الكتابة. المهارات على جميع المستويات في قسم اللغة العربية وأدبها في جامعة كاتسينا تهدف إلى تحسين مهارات الكتابة تعلم اللغة العربية كلغة ثانية. يستخدم هذا البحث المنهج الوصفي مع نتائج البحث.^{١٠}

لا تزال جامعة كاتسينا في نيجيريا بحاجة إلى منهج واضح ومحدد لتدريس الكتابة. لا توجد ملاءمة بين المواد التعليمية المستخدمة في تعلم المهارات اللغوية في قسم اللغة العربية، "التدريبات التي تمارس في تعلم الكتابة لا تزال قليلة ومحدودة".^{١١}

ب. البحث الذي أجراه هانم مُجَّد الغزالي في الأبحاث العلمية. بعنوان الأخطاء اللغوية الكتابية، تم تقديم هذا البحث إلى كلية الوحي والعلوم الإنسانية، جامعة ماليزيا الإسلامية العالمية في عام ٢٠٠٤. تهدف هذه الدراسة إلى تحديد المشكلات اللغوية التي تواجه متعلمي الملايو في استخدام أشكال مختلفة من المصدر عند الكتابة ومعرفة معدل تكرار الأخطاء مع التحليل الإحصائي. تستخدم هذه الدراسة المنهج الوصفي التحليلي القائم على نظرية الأخطاء اللغوية في الكتابة.

¹⁰ الإمامة والخط، د/ فهد خليل زايد، دار النفائس، الأردن، ٢٠٠٨

¹¹ "أساسيات في تعليم الإمامة"، مؤسسة الخليج العربي ١٩٨٣م.

تظهر نتائج هذه الدراسة أيضاً أن صعوبة تكوين شبكات مقدار باللغة العربية هي السبب الرئيسي للأخطاء والصعوبات في كتابة اللغة العربية، وكذلك استخدام العديد من المدرسين السماعي (يُسمع في الكلام العربي) وليس القياس (القياس).^{١٢}

لتعرف الحقيقة أنه عليك الرجوع إلى القاموس العربي لمعرفة الكلمات التي يستخدمها الناطقون باللغة العربية. عامل آخر يسبب أخطاء هو التداخل من اللغة الأم مع اللغة الهدف، وهذا الخطأ هو مثل الجهل بقواعد اللغة الهدف، والتطبيق غير الكامل لقواعد اللغة الهدف. بالإضافة إلى ذلك، "تلعب العوامل النفسية أيضاً دوراً في تكوين أخطاء مثل التسرع والتجاهل".^{١٣}

ج. البحث الذي أجراه مُحمَّد أبو الرب بعنوان تحليل الأخطاء الكتابية على مستوى الإملاء، نُشرت هذه الدراسة في مجلة دراسات العلوم الإنسانية الاجتماعية ٢٠٠٧. تهدف هذه الدراسة إلى تحليل الأخطاء الكتابية المخالفة. الحكمة الإسلامية للطلاب العرب في جامعة آل البيت.^{١٤} أخذت هذه الدراسة عينة عشوائية من طلاب الفصل الرابع الذين يدرسون اللغة العربية والطلاب الذين اجتازوا اختبارات مسابقة اللغة وأصبحوا طلاباً في أقسام مختلفة في نفس الحرم الجامعي.^{١٥} تستخدم هذه الدراسة طريقة تحليل الأخطاء اللغوية في علم اللغة

¹² "كتاب الإملاء"، حسين والي، دار الكتاب العلمية، بيروت ١٩٨٢ م.

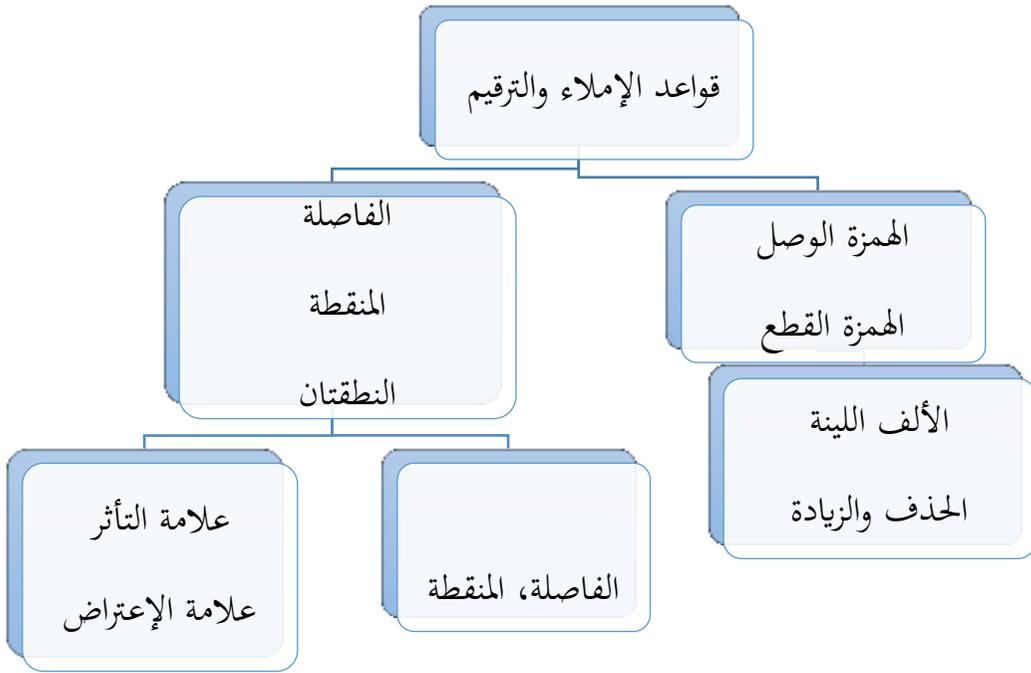
¹³ "معجم الإملاء"، أدما طرية، مكتبة لبنان ٢٠٠٠ م.

¹⁴ جاسم على جاسم، ٢٠١٠، "نظرية تحليل الأخطاء في التراث العربي"، السعود: الجامعة الإسلامية المدينة

¹⁵ صباح طرية وبشرى وقاص، "الأخطاء اللغوية في المرحلة الابتدائية"، (البويرة: جامعة البويرة ٢٠١٦) ص ٨٠.

التطبيقي مع خطوات تحديد الأخطاء ووصفها ثم تفسيرها وتقييمها.^{١٦} تشير نتائج هذه الدراسة إلى أن المتعلمين المبتدئين الذين اجتازوا اختبارات مسابقة اللغة يواجهون في الغالب أخطاء في الأداء بينما تحدث أخطاء طلاب الفصل الرابع في أخطاء المنافسة والأداء، "تؤكد هذه الدراسة أن قواعد تقوم على التحليل الصرفي والنحوي والصوتي بحيث يكون غياب هذا التحليل هو سبب الأخطاء في الكتابة العربية".^{١٧}

و. الإطار النظري



¹⁶ لويس معلوف، "المنجد الوسيط في اللغة والإعلام"، (بيروت: دارالمشرف، ١٩٨٧) ص. ٤٩٥.

¹⁷ "صعوبات الكتابة الإملائية" د/ محمد رجب فضل الله، عالم الكتب ١٩٠٠م.

ز. منهج البحث

لكي يحصل هذا البحث على نتائج مبررة علمياً، هناك حاجة إلى طريقة مناسبة للكائن الذي تتم دراسته. تعمل هذه الطريقة كطريقة لفعل شيء ما للحصول على نتائج مرضية وفقاً للأهداف. إلى جانب ذلك، فإن الطريقة هي طريقة للعمل بحيث يعمل الباحثون بشكل أكثر توجيهاً وفعالية لتحقيق أقصى قدر من النتائج.

١. أنواع البحث

هذا النوع من البحث وصفي ونوعي مع منهج تحليل المحتوى لكتابة الأخطاء في الرسالة. لذلك تهدف هذه الدراسة إلى التعرف على الأخطاء اللغوية و وصفها وتفسيرها وتقييمها في أطروحات طلاب تخصص اللغة العربية وآدابها.

٢. موضوع البيانات والكائنات

موضوع هذا البحث هو المخبر، أي ما يمكن أن يوفر المعلومات، في حين أن الهدف هو ما نتحرى عنه في الأنشطة البحثية، لذا فإن موضوع هذا البحث هو الرسالة اللغة العربية وأدبها بينما يكون موضوع هذا البحث هو قواعد الإملاء والترقيم هي مرتبطة أو متضمنة في الرسالة اللغة العربية وأدبها.

٣. مصادر البيانات

البيانات هي نتيجة سجلات البحث، سواء في شكل بيانات أو حقائق يمكن استخدامها لتجميع المعلومات لغرض ما. مصدر البيانات الرئيسي في هذا البحث

النوعي هو التهجئة وعلامات الترقيم التي يتم تحليلها في الرسالة، والباقي عبارة عن بيانات إضافية مثل المستندات وغيرها.

البيانات الواردة في هذه الدراسة على شكل الرسالة ومجالات مأخوذة في الرسالة اللغة العربية وأدبها.

تم اختيار البيانات بناءً على علامات لتحليل أخطاء الكتابة باللغة العربية ولها قواعدها الخاصة باللغة العربية مثل التهجئة وعلامة الترقيم.

مصدر البيانات في شكل الرسالة تختبر الهمزة الوصل القائم ، وتضيف المحذوفات وعلامات الترقيم.

٤. أساس جمع البيانات

في البحث، تم تنفيذ تقنيات جمع البيانات باستخدام تقنيات القراءة وتدوين الملاحظات والبحث في المكتبات. طريقة المكتبة هي طريقة بحث تحصل على البيانات من الكتب والمجلات والمقالات والإنترنت المتعلقة بمشكلات البحث.

٥. تحليل البيانات

يستخدم هذا البحث المنهج الوصفي لتحليل البيانات، والذي يصف البيانات في شكل قراءتها بشكل متكرر.

خطوات:

أ. قراءة في الرسالة اللغة العربية وأدبها

ب. تطبيق قواعد الإملاء وعلامة الترقيم في الرسالة

- ج. تحليل الأخطاء الكتابية في الرسالة من قسم اللغة العربية وأدبها
 د. تفسير وتصحيح الكتابة الخاطئة في الرسالة

ح. نظام البحث

تسهيل لكتابة هذا البحث وتحليله، قسّمت الباحثة محتويات هذا البحث إلى خمسة أبواب وهي:

الباب الأول: مقدمة، يحتوي على خلفية البحث، وأسئلة البحث، والأغراض البحث، والفوائد البحث، والتحقيق المكتبي، والإطار النظري، ومنهج البحث، ونظام البحث.

الباب الثاني: الإطار النظري، يناقش تعريف نظرية قواعد الإملاء والترقيم

الباب الثالث: مفهوم الأخطأ، تعريف تحليل الأخطأ، أهداف تحليل الأخطأ، أهمية تحليل الأخطأ، منهج تحليل الأخطأ، كتابة الكلمات، يحدد إجراءات تقديم العناوين في قسم اللغة العربية وأدبها

الباب الرابع: تحليل الأخطأ الكتابية في الرسالة في قسم اللغة العربية والنتائج (الأخطأ الهمزة القطع والوصل، الأخطأ علامات الترقيم)

الباب الخامس: خاتمة، وهي يحتوي على نتائج البحث، الاقتراحات، والمرجع